

O EARTH, COVER NOT THOU MY BLOOD, AND LET MY CRY HAVE NO RESTING PLACE.

Book of Job: chapter 16 verse 18

'npl'T; O'P~ 'il' ;t-t, t'~'o~n ;t-t !y,t-t
.n'-T-I' .n'K

l"lUYI T"7,) 'NH. ~N" T"7. T"7 -IUY -O?NT' HN ~?;: T"7,) TPy... -IUY -O?NT' ,YI
.n'-T-U' .l'K

JEWISH DAY OF REMEMBRANCE

i1,,:Ji1, i1N'VJi1 C,'

1991 - N")VJn T0") T"::z - 1943

IN MEMORY

of the Six Million Martyrs who perished in the Holocaust; the Ghetto Fighters, Partisans, Ex-Servicemen and Women on the 48th Anniversary of the Uprising in the Warsaw, other Ghettos and Concentration Camps.

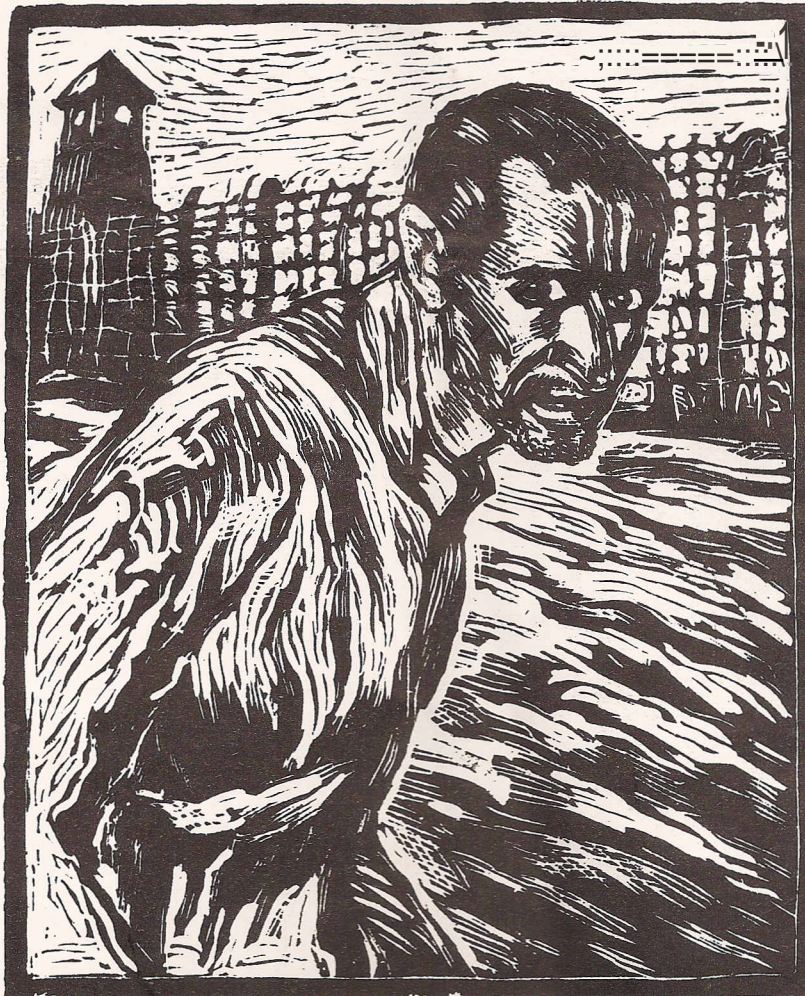
Wednesday,
10th April 1991
at the DALLAS BROOKS HALL
Victoria Parade, East Melbourne
at 8.00pm.

SPEAKERS

Mrs. CYIA HARTMAN
&
Mr. ISI IEIBIER A.O. C.B.E.

MEMORIAL SERVICE

at the Melbourne General Cemetery
(Cairton), Sunday 14 April, 1991,
at 2.30 pm.



Abba Jernisel

יזכור

6.000.000" 7110
1115K1:nn7.11K 1111'1'1K7.1111Z"
.111'1117.11'KJ"117
•11117.111j>-K171'7
11117.117j>-1K11.1171K1:11K!!
p11K1'K' TT-48 D11' pK
1111171Z?1K1pK 11K1'1Z?1'1K"
11W'K Y?K T1K
TW1K?-YTRWln 11K pK OK1:171.

1N'77.)
1991 ?17N 10
-117 071'7 011-11'
1117-117.1 1171 117117711
11111 8.00

1:1a7':1a7' 1
T~7JO~il I'?'~
1117-117.1 1171 117117711

il:JTil '1
0-117-117 111117-117 11711
1991 - 1117 14 011' PUIT
1111 2.30



JEWISH COMMUNITY COUNCIL OF VICTORIA
117117:117117 117117117 117117117 117117117
1'KOP117117 1111 OK-117117117 1117117

PROGRAMME

KINDLING OF 6 MEMORIAL CANDLES:

Members of Katzelter Farband:

Mr. H. Sztajer Treblinka
 Mr. B. Wajzman Buchenwald
 Mr. H. Goldenfein Auschwitz
 Mrs. F. Greenbaum Auschwitz
 Mrs. P. Goldfarb Bergen-Belsen
 Mr. M. Crane Gros-Rozen

Members of Youth Organisations:"

Shoshana Ztal BET AR
 Amir Saadi HABONIM-DROR
 Lisa James HASHOMER
 Ami Elkaus B'NEI AKIV A
 Doddi Manshari B'NEI AKIV A
 Felina Koronchek SKIF

INTONATION OF HAZKARAH

"El Mole Rachamim"

"Kaddish"

CHAZAN DOV DEUTSCH, Chazan, Caulfield Hebrew Congregation.

SCHOOL CHOIRS:

Beth Rivkah Junior Choir) "Almonds & Raisins" in Yiddish. Conductor: MRS. RUTH BRILL
 Leibler- Yavneh College) "One More Day" in Hebrew. Conductor: MRS ANN A MLYNEK-COLEMAN

Bialik College)
 King David School) "Yisrolik" in Hebrew
 Mt. Scopus College) "Ani Ma'amin" in Hebrew
 Sholem Aleichem College) "Tzi Darf Es Azoy Zayn" in English

Combined Choirs under the direction of MR. JULIAN DUBAND. Accompanist: MR MAURICE DUBAND

CHAIRMAN: MR. JOE GERSH, PRESIDENT - Jewish Community Council of Victoria

MEMORIAL ADDRESS - in Yiddish

MRS. CYLA HART MAN, Vice President, Raoul Wallenberg Unit, Victorian B'nai Brith Council

PRAYER FOR THOSE WHO PAID THE SUPREME SACRIFICE IN ISRAELI WARS

AND FOR JEWS SUFFERING AT THE HANDS OF OPPRESSORS:

Pupils of Yeshivah College - David Duieb in Hebrew, Mendi Gutnick in Yiddish

YOUTH SPEAKER - in English:

MR STEVEN CASPAR, Student in Law at Monash University

MEMORIAL ADDRESS - in English

MR., ISI LEIBLER. , A.O., C.B.E., Vice-President, World Jewish Congress

HAZOMIR CHOIR: Conductor, MR. ADRIAN BART AK - Accompanist, MIRIAM ROCHLIN

"Varshe" in Yiddish

I wish to thank the following for their financial assistance towards the Commemoration function and towards this programme:

MR. & MRS. D.H. APFELBAUM
 MR. A. ASH
 MR., & MRS. G. BIALYLEW
 CROYDON MARKET
 EATMOREPOULTRY-KOSHER
 MR. ITZHAK ECKT
 HANS & GABY EISEN
 J. & M. ENGELMAN
 MR. B. FAIL & FAMILY
 MR., JACK FISHELSON
 URSULA & FELIX FLICKER
 MR., & MRS. T. and M. FOULKES
 ZITA & JOE GERSH and FAMILY
 L. GETREU
 MR., E. GOTTESMAN
 A.T. GROSSMAN
 MR., E. HECHTMAN
 ELAINE & JOE JAFFE
 MYER & GENIA JANOVER
 HONOURABLE MR. JUSTICE KAYE and MRS. KAYE
 KJD PTY. LTD. MANAGEMENT & FINANCIAL CONSULTANTS
 KOH I NOR JEWELLERS
 BARBARA & PETER KOLLINER and FAMILY
 MR., HENRY KRONGOLD CBE
 MR., H. KUSHINSKY
 MR., MARK LEIBLER AO & MRS. LEIBLER
 CHARLES LESKI & ASSOCIATES PTY. LTD.
 MARION & KURT LIPPMANN
 T. & B. LIPSON
 MEERKIN AND APEL, SOLICITORS
 S.E. NEIL & J.A., HORGAN
 MR., D. OPAT
 PROF. AND MRS. GEOFFREY L. OPAT
 PRINCES PHARMACY, 350 BRIDGE ROAD, RICHMOND
 MR., O. PRIWLER
 PUSHETT CHARITABLE TRUST - IN MEMORY OF MY FAMILY
 MR. & MRS. I. RICHTER
 GRAEME AND LYNNE SAMUEL
 SCHEHERAZADE RESTAURANT
 MR. & MRS. A. SHAFIR
 H. & D. SILBERBERG
 SAM AND NAOMI STOPNIK
 MR., J. STERLING
 MRS. E. WIESELMAN
 Various Anonymous

PARTISAN SONG

Zog nit kein mol, az du geist dem letzten veg
 Ven himlen blaiene farshteln bloie teg,
 Kumen vet noch undzer oisgebeinkte sho
 Es vet apoik ton undzer trot: mir zainen do!

Fun grinem palmenland biz land fun vaisn shnei
 Mir kumen on mit undzer pain, mit undzer vei,
 Un vu gefaln is a shpritz fun uvdzer blut -
 Shprotzen vet dort undzer gvure undzer mut.

Es vet di mirgenzun bagildn undz dem heint
 Undzer nechtn vet farshvindn mitn faint,
 Nor oib farzamen vet di zun indem kaior
 Vi a parol zol gein dos lid fun dor tsu dor.

Geshribn is dos lid mit blut un nit mit blai,
 Es is nit kain lid fun a feigl oif der frai
 Dos hot a fok tzvishen falendike vent,
 Dos lid gezungen mit naganes in di hent.

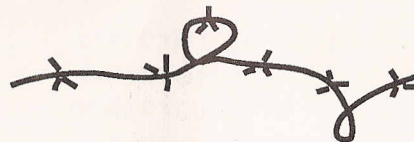
To zognit kein mol, az du geist dem letsten veg
 Ven himlen blaiene farshteln bloie teg,
 Kumen vet noch undzer oisgebeinkte sho
 Es vet apoik ton undzer trot: mir zainen do!

By Hirsh Glik

התקוה

il'om '1m' \JlI)
 il'O'1P n"10mN!!)
 .il!!)-)P~ ')Y

))mpn il:1N N' 1))/
 ,o!!'N nu'l) n) mpnil .
 IU~")N) "l)!!1n DY mm,
 .D'~1))"1))P~ ~")N



NEVER SAY

Never say that there is only death for you
 Though leaden skies may be concealing days of blue -
 Because the hour that we have hungered for is near;
 Beneath our b'ead the earth shall tremble: We are here!

From land of palm-tree to the far-off land of snow
 We shall be coming with our torment and our woe,
 And everywhere our blood has sunk into the earth
 Shall our bravery, our vigor blossom forth!

We'll have the morning sun to set our day aglow,
 And all our yesterdays shall vanish with the foe,

And if the time is long before the sun appears,
 Then let this song go like a signal through the years.

This song was written with our blood and not with lead;
 It's not a song that birds sing overhead.
 It was a people, among toppling barricades,
 That sang this song of ours with pistols and grenades.

So never say that there is only death for you.
 leaden skies may be concealing days of blue -
 Yet the hour that we have hungered for is near;
 Beneath our tread the earth shall tremble: We are here!

זאג ניט קיינמאל!

:1NI :1yn):-y~ DY1 \:tm:l n IN -Nr.))np \:')
 :Y\>Y')) ,)l)t)N!! y)yn?)_)y,om \JL:)N:>
 ,ilY\JY:)P)Y)YIO')N ")YI1)N 1N) \:yn)YO)P
 !N1)y)nl "1'0 - \:N'N')YI1)N)N\:)P"!! N \:YWO

,nw))l 1)N' \:)nn P) 1)N'-YO'N!! .. DY)""))!!
 ,"n ")YI1)N \:)'O')!"!! "YI1)N \:)'O')N)YO)P
 ,\>,) ")YI1)N))!! ~"!!\JN I'N'O')N!!YI.)N))
 \:»)0")YI1)N ,m))l "YI1)N \:)N1\:)Y)) -N"!!\J

,\>)"il. DY1I1)N)1"!!N)))nl"NO '1 \:YWO
 ,\>)"!! \:)'O')1)W")N!! \:yn \:;>Y")YI))N
 = ")N'NP ")YI))N)H '1 \:yn)YONI"!!N!!)N)N
 .")1)- "חל")!!1 ON1)nl 'NI 'N'N!!\J N)

,n.) \:)'O' \:)')N m,) \:)'O' PN))"!!\JYI 1" ON1
 ,nl) . W1 "N'N' :1)!! N))!! '1" np \:)' I'N'O'
 \:»)yn yp'1'N!!)N'N'~ P'N'!. N \:N!l ON1
 \:»)!!1'1'N OY)NIN) \:)'O' YI)N'YI ", OY1

,IYn \:)-Y' DY1 \:O'1))1 IN 'Nmnp \:)' INI N\:)
 .Y\>Y')) Y\>Y')N!! y)yn':l -)y,om \JL:)N:>
 = ilY'N' Y\>P)Y\JYIO')N ")ym)N 1N) \:yn)YO)P
 !N1)y)nl "1'0 - \:N'N')YI1)N)N\:)P"!! N \:YWO

טעקסט - הירש גליק

SYNOPSIS OF YIDDISH ADDRESS - CYLA HARTMAN

APRIL 1943 - THE WARSAW GHETTO UPRISING.

The Jewish fighters stage the most heroic resistance against Hitler's exterminators.

My family were among those fortunate ones who were deported to Siberia. We spent only the first three months of the war in Warsaw, in flames. My memories of this period have been the source of endless nightmares. Only chance willed it that I should be here tonight, and not among the six million Jews whom the Nazis murdered.

Between the years 1940 and 1942, one hundred thousand Jews perished in Warsaw. In the months of July to September of 1942, three hundred thousand Jews were deported to Treblinka (nearly four times the Jewish population of Australia). The Ghetto fighters appealed to the Polish resistance and they appealed to Allied governments for help - but their cries went unheeded.

The Ghetto revolt is presently attracting the interest of historians. But in 1943 no one listened.

Nine days after fighting began, a message was sent to the Polish Government-in-exile in London describing the struggle and asking for help. The heroism of the condemned fighters, the Ghetto cried, would surely touch the conscience of the world. It did not.

Tonight we pay tribute to the fallen heroes, the martyrs and innocent victims of the ghettos, concentration camps, and gas chambers, the heroic fighters of the forests, the young chalutzim who volunteered to become secret agents, and the one million seven hundred Jewish soldiers who fought in every Allied Army.

We pay special tribute to those Gentiles who risked their lives to save innocent Jews. Perhaps you are one of the survivors from the village of Chambon in France. Perhaps a Raoul Wallenberg shutz-pass protected you in Hungary.

The fighters in the ghettos had no illusion about their fate. Yet they never doubted that our nation would survive. Their courage and exemplary behaviour have been an inspiration to the generations that followed them. In 1948 they imbued those who fought for and won Israel's independence. They shout out that there shall be no more Treblinkas, ever.

We owe it to our perished sisters and brethren, to those who survived and to all our children never to forget.